



# PNI Escort HP 62DE

Portable CB radio/CB радио/  
CB-Radio/Emisoras CB/Poste CB/  
CB rádió/Radio CB/CB-radio/CB radio/Statie radio CB portabila



EN	User manual .....	3
BG	Ръководство за употреба.....	9
DE	Benutzerhandbuch .....	15
ES	Manual de usuario .....	21
FR	Manuel utilisateur .....	27
HU	Használati utasítás .....	33
IT	Manuale utente .....	39
NL	Handleiding .....	45
PL	Instrukcja obsługi .....	51
RO	Manual de utilizare .....	57

## SICHERHEITSMASSNAHMEN

- ⚠ Lesen Sie aufmerksam die folgenden Anweisungen, um Brände, Verletzung oder Zerstörung des Funkgerätes zu vermeiden.
- ⚠ Während der Fahrt das Funkgerät nicht einstellen, das ist zu gefährlich.
- ⚠ Das Funkgerät entspricht einer Versorgung von 12V DC. Benutzen Sie keine Batterie 24 V, um das Funkgerät zu versorgen.
- ⚠ Legen Sie das Funkgerät nicht auf Staub, Feuchtigkeit oder auf einer nicht stabilen Platz.
- ⚠ Schließen Sie die Antenne während der Übertragung nicht an, Verbrennungsgefahr oder Stromschlaggefahr. Fernhalten von Geräten die Interferenzen verursachen, so wie TV, Generator etc.
- ⚠ Für Leute die Herzschrittmacher tragen, bitte von der Antenne während der Übertragung fernhalten und besonders nicht berühren.
- ⚠ Metallische Gegenständen an der inneren elektrischen Seite nicht annähern. Gefahr durch Stromschlag.
- ⚠ Das Funkgerät nicht an Temperaturen unter -26°C aufbewahren und besonders nicht über +80°C. Die Temperatur am Bord kann 80° C überschreiten, das kann zu irreparablen Schäden führen, wenn das Funkgerät für eine längere Zeit bei dieser Temperatur bleibt. Das Funkgerät nicht lange an der Sonne halten.
- ⚠ Legen Sie nichts auf das Gerät, das hindert seine Kühlung.
- ⚠ Prüfen Sie, ob die Batterie voll geladen ist, um eine schnelle Entladung zu vermeiden.
- ⚠ Das Funkgerät ausschalten, bevor Sie den Motor starten, um Schäden durch zu hohem Startdruck zu vermeiden.
- ⚠ Wenn Sie die Sicherung wechseln, benutzen Sie eine Sicherung Typ 2A 250V Typ F. Benutzen Sie in keinem Fall einen höheren Wert.
- ⚠ Wenn Sie etwas Anormales riechen oder Rauch spüren, schalten Sie sofort das Funkgerät aus.
- ⚠ Übertragen Sie nicht mit großer Leistung für eine lange Zeit, das Funkgerät erhitzt sich.
- ⚠ Das Funkgerät weit von Kindern aufbewahren.

## EINFÜHRUNG

PNI HP 62DE ist ein portables CB Funkgerät, kleine Dimensionen, aber mit optimalen Leistungen für eine längere Zeit.

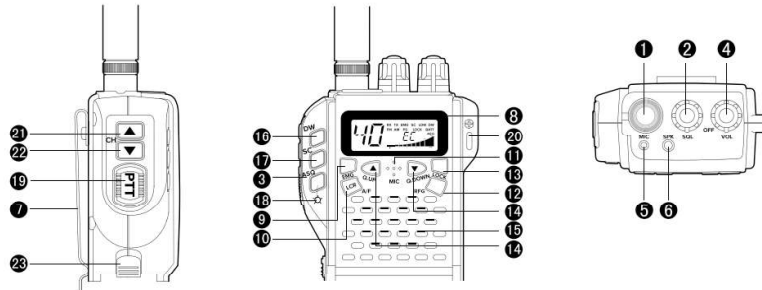
Das Funkgerät kann jeden CB europäischen Funk in einem schnellen und einfachen Verfahren, auswählen.

PNI HP 62DE hat einen integralen PLL Kreis und einen automatischen Kreis damit Sie die Batterie sparen.

### WICHTIG!

**In manchen Ländern müssen die Bescheinigung vorliegen, die Ihnen das Recht gibt, den CB-Funk zu benutzen. Bitte prüfen Sie die lokale Gesetzgebung.**

## FUNKTIONEN UND TASTEN POSITION



**1. BNC Konnektor für die Antenne:** befestigen Sie eine kompatible Antenne (ist nicht inbegriffen). Für bessere Leistungen benutzen Sie eine externe Antenne, die Sie am Konnektor anschließen.

**2. Kontrolle Squelch:** Die Funktion reduziert das Hintergrundgeräusch. Durch Knopfdrehen nach rechts, wird die Funktion aktiv. Durch Knopfdrehen nach links wird die Funktion inaktiv. Der Knopf muss in der Position gedreht werden, so dass das Hintergrundgeräusch nicht mehr zu hören ist.

**3. ASQ Taste:** drücken Sie kurz die Taste, um das Hintergrundlicht auf dem Bildschirm einzuschalten. Wenn der Schirm leuchtet, drücken Sie noch einmal, um das Licht auszuschalten. Wenn Sie für eine längere Zeit die Taste drücken, kommen Sie im Modus ASQ. Hier die Taste kurz drücken um den Einstellungsmodus ASQ zu aktivieren, auf dem Bildschirm erscheint das Squelch Niveau. Benutzen Sie die Tasten Q.UP/Q DOWN um das Niveau ASQ zu wechseln (es gibt 5 verfügbaren Niveaus). Drücken Sie im ASQ-Modus auch zweimal kurz die Taste, um die Hintergrundbeleuchtung des Bildschirms auszuschalten oder einzuschalten.

**4. Taste ON/OFF und Lautstärke Kontrolle:**

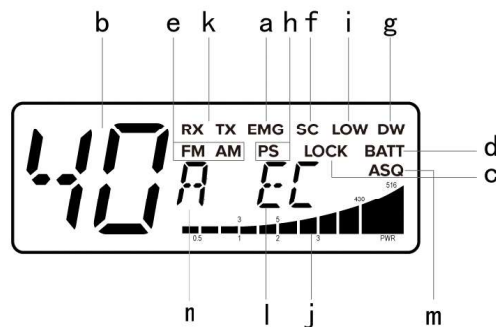
Drehen Sie diesen Knopf nach rechts um das Funkgerät einzuschalten. Drehen Sie den Knopf nach links um die Lautstärke einzustellen.

**5. Jack Mikrophone:** Schließen Sie einen Knopfhörer mit dem Mikrophone an

**6. Jack Lautsprecher extern:** Schließen Sie einen Knopfhörer mit dem Mikrophone an

**7. Gürtel Device**

**8. Leuchtender multifunktionaler Bildschirm**



Dieser LCD Anzeige zeigt Ihnen die operative Funktion:

- a. Die Funktion EMG ist aktiv.
- b. Sender Nummer von 1-40.
- c. Lock: Funktion Tastensperre
- d. BATT: Anzeiger Batterie aufgeladen
- e. Modus AM/FM
- f. SC: Funktion Scannen aktiv

- g. DW: Funktion Dual WATCH
- h. PS: Die Power Save-Funktion ist aktiv. Wenn 5 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, wechselt das Radio in den Energiesparmodus
- i. Funktion Low: Niedrige Leistung aktiv
- j. Stärke empfangener Signal und Stärke gesendeter Signal
- k. RX/TX: TX Modus Senden, RX – Modus Empfang
- l. Frequenzbereich
- m. Funktion ASQ verfügbar.
- n. Aktive Einstellung des RF-Gain.

**9. Taste EMG:** Drücken Sie kurz diese Taste um im Modus Notfall 9/19 zu kommen. Auf dem Bildschirm leuchtet das Icon EMG.

**10. Taste A/F-LCR:** um den Modus AM oder FM auszuwählen, Die Modulation wird auf dem Bildschirm angezeigt, Wenn Sie nur FM auswählen, wird die Taste A/F-LCR die Funktion LCR aktivieren. (Last Channel Recall)

**11. Mikrophon:** Während der Sendung, halten Sie die Mikrophone 4 cm weit von Ihrem Mund und sprechen Sie normal

**12. Taste RFG:** Drücken Sie kurz diese Taste, auf dem Bildschirm erscheint "R 00", „00“ leuchtet. Drücken Sie die Tasten QUP/Q DOWN um eins der 9 Niveaus zu wählen. (00, 06,012...54). Drücken Sie noch einmal diese Taste für Bestätigung und um das Menü zu verlassen.

**13. Taste Lock:** Sie sperren die Tasten und vermeiden ein zufälliges Berühren.

**14. Tasten Q.UP-Q.DOWN:** drücken Sie um 10 Sender zu überspringen (nach vorne oder nach hinten)

#### **15. Lautsprecher**

**16. Dual Watch:** diese Funktion erlaubt Ihnen 2 Sender simultan zu synchronisieren. Mit dieser Funktion können Sie den 2. Sender überwachen, Wenn das Funkgerät ein Signal auf dem 2. Sender empfängt, wird das Gespräch im 1. Sender automatisch unterbrochen, das Funkgerät schaltet auf dem 2. Sender. Die Überwachung beginnt neu in 4 Sekunden, nachdem kein Signal mehr empfangen wird.

Um diese Funktion zu aktivieren, gehen Sie Folgendes vor:

- Wählen Sie den gewünschten Sender aus mittels der Sender Wählheber.
- Drücken Sie die Taste DW
- Wählen Sie den 2. Sender aus
- Drücken Sie noch einmal die Taste DW
- Um diese Funktion zu annullieren, drücken Sie noch einmal die Taste DW oder den Knopf PTT.

**17. Taste SCAN:** Sie können automatisch einen besetzten Sender suchen:

- Drehen Sie den Squelch im Uhrzeigersinn bis Sie kein Hintergrundgeräusch mehr hören
- Drücken Sie die Taste SCAN; das Funkgerät scannt automatisch alle Sender bis es einen Signal empfängt.
- Wenn das Funkgerät einen Signal empfängt, scannt es nicht mehr, das Funkgerät wird neu scannen nach der Unterbrechung der Kommunikation auf dem entsprechendem Sender.
- Wenn das Funkgerät sendet, ist die Funktion Scannen inaktiv

**18. Taste ☆:** Wenn Sie im Modus SQ sind, drücken Sie kurz, um das Hintergrundlicht einzuschalten. Drücken Sie noch einmal kurz, um das Hintergrundlicht auszuschalten, drücken Sie diese Taste, um in Modus ASQ zu kommen.

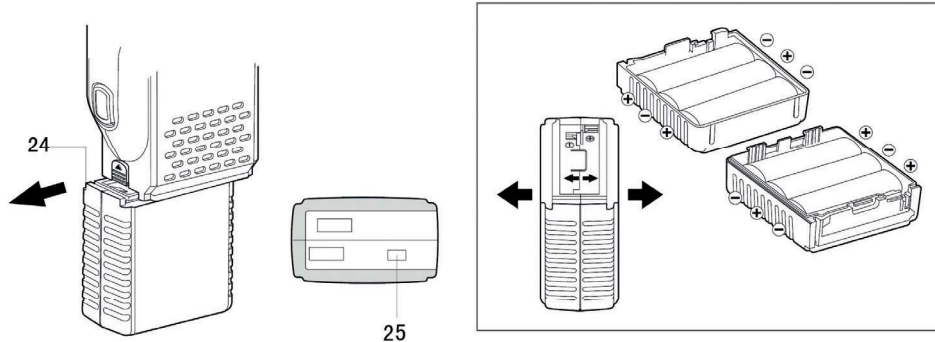
**19. Push to talk button (PTT):** wenn Sie diesen Knopf drücken, aktivieren Sie die Sendung, wenn Sie diese Taste frei lassen, wird der Empfang aktiviert.

#### **20. Loch für die Handschnur**

**21. Sender NACH OBEN:** drücken Sie, um in nächsten Sender zu kommen. Wenn Sie diese Taste lang drücken, wird die Funktion Auto Repeat aktiviert

**22. Sender NACH UNTEN:** drücken Sie um in vorigen Sender zu kommen. Wenn Sie diese Taste lang drücken, wird die Funktion Auto Repeat aktiviert.

**23. Kontakt Adapter für externe Versorgung und externe Antenne.** Ziehen Sie den Knopf nach oben um den Adapter herauszunehmen.



**24. Batteriefach (optionales Zubehör, nicht im Lieferumfang enthalten):** Fügen Sie 6 Ni-Cadmium-Alkalibatterien hinzu

#### KOMPATIBLES ZUBEHÖR

1. Adapter für 12V Netzteil und Außenantenne für PNI Escort HP 62DE (Code PNI-AE-HP62)
2. Wiederaufladbarer Li-Ion 1500mAh Akku PNI PB-HP62 und 230V Netzteil und BNC Antenne für PNI Escort HP 62DE (Code PNI-AK-HP62)
3. Halter für 6 AA-Batterien (R6) für PNI Escort HP 62DE (Code PNI-SB-HP62)
4. BNC-Antenne, 20 cm, für PNI Escort HP 62DE (Code PNI-ANTHP62)
5. BNC-Antenne, PNI Flex 27 48 cm, für PNI Escort HP 62DE (Code PNI-FLEX27)

#### GEBRAUCHSANWEISUNGEN

6. Befestigen Sie den Adapter. Schließen Sie die Muffe PL259 an der externen Antenne an, die Feuerzeug Muffe an der Versorgung des Fahrzeuges.
7. Drehen Sie den Knopf ON/OFF im Uhrzeigersinn. Stellen Sie die Lautstärke ein.
8. Stellen Sie das Niveau SQUELCH ein.
9. Wählen Sie den gewünschten Sender mit den Tasten UP/DOWN oder mit den Tasten QUICK UP/ QUICK DOWN.

*Vermerk: Wenn Sie den Sender nicht wechseln können, prüfen Sie ob Sie die Taste EMG oder LOCK gedrückt haben.*

**Für Senden:** drücken Sie die Taste PTT dann sprechen Sie in Mikrophone.

**Für Senden:** Lassen Sie die Taste PTT frei

#### AUSWAHL FREQUENZBEREICH

Der Frequenzbereich muss geändert werden, abhängig vom Land wo Sie sind.

Verfahren:

1. Funkgerät ausschalten
2. Funkgerät einschalten und gleichzeitig die Tasten "Q.UP" und "SC", drücken.
3. Beim Drücken der Tasten CH ▲ CH ▼, wählen Sie den Frequenzbereich aus. (siehe folgende Tabelle)
4. Für Bestätigung drücken Sie die Taste "Q.UP"

*Vermerk: Im UK Frequenzbereich, können Sie direkt den CE Funk wählen mit Drücken auf der Taste AM/FM für 2 Sekunden.*

## TABELLE FREQUENZBEREICH

Norm	Frequenz (MHZ)	Kanäle	Land	EMG (9/19)
EC (CE)	26.965-27.405	40CH (4W) Nur FM	RO, MT	CH09: 27.065MHz FM CH19: 27.185MHz FM
EU	26.965-27.405	40CH (4W) AM/FM	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185 AM/FM
d4	26.965-27.405	01CH-40CH (4W) AM/FM	DE	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185 AM/FM
	26.565-26.955	41CH-80CH (4W) Nur FM		
d3	26.965-27.405	01CH-40CH (4W) AM/FM	DE	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185 AM/FM
	26.565-26.955	41CH-80CH (4W) Nur FM		
d2	26.965-27.405	40CH (4W) Nur FM	DE	CH09: 27.065MHz FM CH19: 27.185 FM
d	26.965-27.405	01CH-40CH (4W) Nur FM	DE	CH09: 27.065MHz FM CH19: 27.185 FM
	26.565-26.955	41CH-80CH (4W) Nur FM		
I2	26.965-26.955	34CH (4W) AM/FM	IT	CH09: 27.065MHz FM CH19: 27.185MHz FM
I	26.965-27.405	40CH (4W) AM/FM	IT	CH09: 27.065MHz FM CH19: 27.185MHz FM
In	26.965-27.275	27CH (4W) AM/FM	IN	CH09: 27.065MHz FM CH19: 27.185MHz FM
UK	27.60125- 27.99125	40CH (4W) Nur FM	UK	CH09: 27.68125MHz FM CH19: 27.78125MHz FM
PL	26.960-27.400	-5KHZ 40CH (4W) AM/FM	PL	CH09: 27.060MHz AM/FM CH19: 27.180MHz AM/FM
F	26.965-27.405	40CH (4W) AM/FM	FR	CH09: 27.065MHz FM CH19: 27.185MHz FM
E	26.965-27.405	40CH (4W) AM/FM	ES	CH09: 27.065MHz FM CH19: 27.185MHz FM

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Frequenz Intervall	26.965~27.405MHz
Ausgangsleistung	4W
Operation Modus	AM/FM
Impedanz Antenne	50 Ohm
Lautsprecher	8 Ohm 0.5W
Versorgungsspannung	7.2~13.2 nom 12V
Dimensionen	73 x 35 x 92 mm
Gewicht	424 Gramm
<b>EMPFANG</b>	
Sensibilität @ 10dB S/N	0.5uV (AM) 0.25uV (FM)
Selektivität	> 60dB
Intervall Squelch	0.25V-500uV
Audio Ausgang Leistung	0.5W 8 ohm (10% Distorsie)
Distorsie @ 1000uV	3%
Antwort Audio Frequenz	400-2400Hz
Intermediäre Frequenz	I°10.695MHz/II° 455KHz
Falsche Antwort	> 60 dB
Verbrauch in Stand-by	100mA Wenn Modus Speichern ist off 45mA Wenn Modus Speichern ist on
<b>SENDEN</b>	
Ausgang Leistung RF	duty cycle 10% 4W AM/FM
Toleranz Frequenz	0.005%
Harmonisches Supprimieren	> 70dB
Verbrauch	900mA
Modulatie	AM 90% (±5%) FM dev.2.0 KHz